

Université Al Azhar

Faculté des Sciences Humaines

Département de Langue, de Littérature françaises et d'Interprétation

Congrès International

« De la Créativité dans les Etudes linguistiques et littéraires »

Les 15- 16 Avril 2015

La linguistique lorsqu'elle cherche à atteindre la signification de l'acte de communication dans sa totalité, a besoin de données relatives à l'individu et à la société pour la compréhension du sens du message : Chaque locuteur participe à une multiplicité des communautés, des situations qui appellent une diversification des codes adaptables aux circonstances et aux milieux.

La traduction, elle, est une réexpression à partir des significations appropriées et de nouvelles formulations créées ; l'on épuise d'énormes richesses des moyens d'expressions, et elle conçoit le sens véhiculé par le texte, et non la langue.

La compréhension et l'expression créatives dans le domaine littéraire créent une problématique particulière, car le texte littéraire bafoue les règles congruentes ; le référentiel y est interne. Il s'agit d'une feinte, d'une fabrication ; le langage littéraire définit, dans sa plus grande généralité, la capacité de l'esprit humain à inventer un univers qui n'est pas celui de la perception immédiate.

Les Axes du congrès :

I- Etudes linguistiques :

- Linguistique appliquée
- Langue et développement de la société
- Langue et identité culturelle
- Analyse du discours
- Enseignement des langues
- Traduction de la terminologie
- Créativité et structures linguistiques

II- Traduction :

- Traduction : Théories et domaines
- Traduction : Adaptation et Créativité
- Créativité et communication en traduction
- Traduction et identité culturelle
- Traduction et enrichissement de la langue
- Méthodes développées en traduction
- Traduction et mouvements intellectuels

III- Littérature :

- La créativité dans les romans contemporains
- La narration : Imitation et rénovation
- La littérature féministe : Concepts et problématiques
- Créativité littéraire : Culture et développement de la société

- La langue dans les œuvres littéraires
- La civilisation occidentale : Impact sur les sociétés arabes
- La littérature comparée : Rapprochement des civilisations

- IV- Islamologie :
- Langue arabe et compréhension des textes islamiques
- Apport des orientalistes dans les études islamiques
- La femme et la société islamique
- L'Islam : Axe principal au développement de la société
- Relations : Islam- Occident

Modalités de participation :

- Intervenant au sein de la République Arabe d'Égypte : Frais d'inscription : 600 LE y compris (comité de lecture, imprimerie et déjeuner).
- Intervenant étranger : Frais d'inscription : 400 dollars y compris (comité de lecture, imprimerie, déplacement dans le pays et séjour trois nuits dans une chambre double + la restauration).
- Participation locale par correspondance : Frais d'inscription : 400 LE.
- Participation étrangère par correspondance : Frais d'inscription : 200 dollars.

N.B

Les frais d'inscription seront remis directement au département de français ou transférés à la banque au nom de madame la professeur : Hala Abdel Wahab Zaki à la banque islamique égyptienne « Fayçal »- succursale Doqqi- R-A-E- compte no : 16933 – swiftcode : Fedgegcxdok
no de portable : 01112993406

- بنك فيصل الاسلامى المصرى - فرع الدقى - ج.م.ع - حساب رقم

16933 - swiftcode :Fedgegxdok

- Les résumés des articles doivent être envoyés au nom de madame la professeur Ola Abdel Haye sur le courriel:
sectionfrancaise@azhar.edu.eg

No de portable: 01112993406

Calendrier :

Date limite de remise des titres et résumés: Le 15-3-2015

Date limite de remise des articles: Le 31-3-2015

Date limite de réponse du comité de lecture: Le 7 Avril 2015

Date limite de remise des articles validés pour la publication : la

Première semaine du mois de Juin 2015

Pour toute information, veuillez contacter le comité responsable sur le mail suivant : sectionfrancaise@azhar.edu.eg

é

Correspondance :

amira.gomaa55@hotmail.com

nerhalaba@yahoo.fr

manal_bachir@yahoo.fr

شكرو تقدير

يتقدم قسم اللغة الفرنسية بعميق الشكرو الامتنان لسعادة
الأستاذة الدكتورة.....لاسهاماتها المتميزة فى رفعة شأن
القسم